

# sturm!

POWER • GAS • HAND • TOOLS

**Modell/Model/Модель:**  
**CM1913B,CM1913CB,CM1913C,CM1915C,**  
**CM1917C,CM1920C,CM1907C,CM1923C**

**DE Gebrauchsanweisung**  
**Betonmischer**

**GB Operating/Safety Instructions**  
**Portable concrete mixer**

**RU Инструкция по эксплуатации и**  
**техническому обслуживанию.**  
**Бетономешалка**



2013-01-22

Уважаемый покупатель!

Компания **●Sturm!** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение бетономешалки.

Внимание! Профессиональная серия: время работы в неделю 42 часа  
Не перегружайте мотор бетономешалки.

Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию.  
Храните её в защищенном месте.

### **Общие Правила Безопасности при Работе с Бетономешалками**

Внимание! Бетономешалка является оборудованием повышенной опасности. Пользуясь бетономешалкой, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с бетономешалкой. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

### **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ**

#### **Рабочее Место**

Содержите рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.  
Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте бетономешалки во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют: огнеопасные жидкости, газы, или пыль.

Держите детей, и посетителей на безопасном расстоянии от работающей бетономешалки.  
Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

#### **Электробезопасность**

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашей бетономешалки сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Бетономешалки с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для бетономешалки без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование бетономешалки во влажных местах неизбежно, ток к бетономешалке должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее бетономешалку при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте бетономешалки воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в бетономешалку, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести бетономешалку или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током.

При действии бетономешалки вне помещений, используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещения.

### **Личная Безопасность**

Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с бетономешалками. Не используйте бетономешалки в то время, как Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающей бетономешалки. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от движущихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.

Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения бетономешалки в розетку.

Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением бетономешалки. Оставленный ключ, попав в движущиеся части бетономешалке, может привести к поломке бетономешалки или серьезной травме.

Используйте оборудование обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.

### **Использование Бетономешалки и Обслуживание**

Не перегружайте бетономешалку.

Не используйте бетономешалку, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Бетономешалка, в которой неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должна быть отремонтирована до начала работы.

Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении бетономешалки. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения бетономешалки.

Храните бетономешалки вне досягаемости детей и других людей, не имеющих навыков работы с бетономешалкой. Бетономешалки опасны в руках пользователей, не имеющих навыков.

Вовремя проводите необходимое обслуживание бетономешалки. Должным образом обслуженные бетономешалки, позволяя более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке бетономешалки и/или травмам.

Регулярно проверяйте регулировки бетономешалки, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния бетономешалки, которые могут влиять на неправильную работу. Если есть повреждения, отремонтируйте бетономешалку перед началом работ. Много несчастных случаев вызваны плохо обслуженными бетономешалками. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего бетономешалки.

Используйте только принадлежности, которые рекомендуются изготовителем для вашей модели.

### **Обслуживание**

Обслуживание бетономешалки должно быть выполнено только квалифицированным

персоналом уполномоченных сервисных центров **Sturm!**. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки бетономешалки и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и быть зажатыми, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.

При обслуживании бетономешалки, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке бетономешалки или травмам. Использование некоторых средств для чистки как бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовые части.

**Примечание:** Эксплуатационные качества данного устройства могут различаться в зависимости от локальной линии подачи напряжения. На КПД инструмента, также может оказывать влияние используемый удлинительный шнур.

**Внимание:** предупреждения, предостережения и инструкции, указанные в данном руководстве, не относятся к абсолютно всем ситуациям, которые могут возникнуть. Оператор должен осознавать, что контроль над практической эксплуатацией и соблюдение всех предосторожностей, входит в его непосредственные обязанности.

### **Распаковка**

Распаковывая товар, убедитесь в том, что все составляющие на месте. Сверьтесь с рисунком агрегата на последней странице.

### **Монтаж**

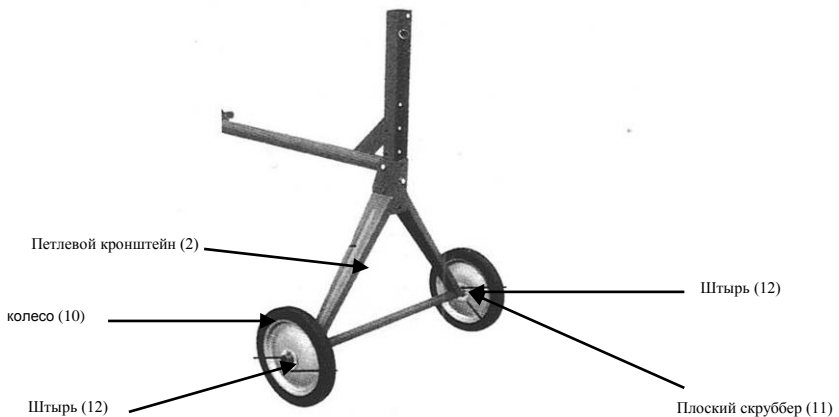
#### **Расположение составляющих**

1. Поместите Штатив (1) в Петлевой Кронштейн (2) так, чтобы болт располагался, как показано ниже на фото (штатив показан с такой стороны для облегчения его монтажа). (Также смотрите фото на обложке и изображение агрегата на последней странице).
2. Вкрутите шестигранные болты (3) в отверстия с одной стороны, затем скрубберы (4) и шестигранные гайки (5) с другой стороны и скрепите гаечным ключом.
3. Вставьте поддерживающий кронштейн (6) в Штатив (1), так, чтобы отверстия в болте стали в линию.
4. Вставьте шестигранные болты (7) в отверстия с одной стороны, затем скруббер (8) и шестигранные гайки (9) с другой стороны и затяните гаечным ключом.
5. Поставьте Штатив в вертикальное положение, как показано на фото на следующей странице.

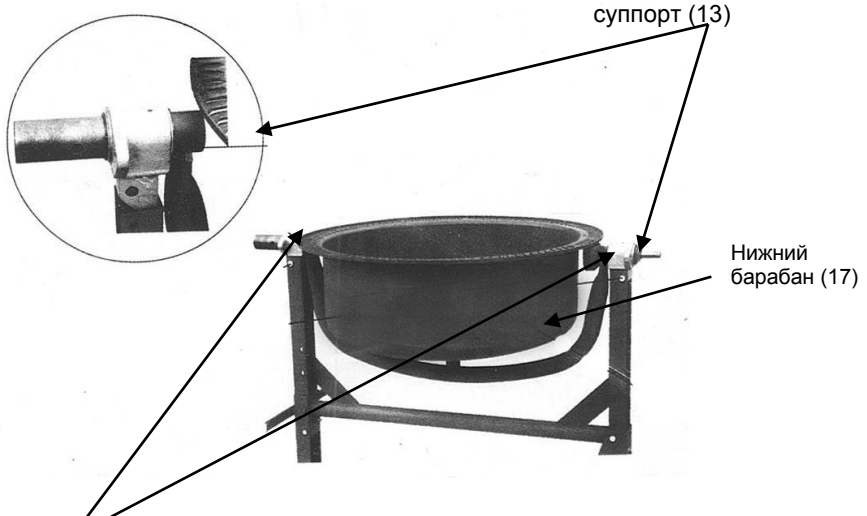


6. Поместите плоский скруббер (11) на ось петлевого кронштейна, затем колесо (10) и другой плоский скруббер.

7. Вставьте Штыри (12) в осевые отверстия петлевого кронштейна (2), с внешней стороны каждого плоского скруббера. Таким образом, каждый скруббер должен касаться колеса, а не штыря.



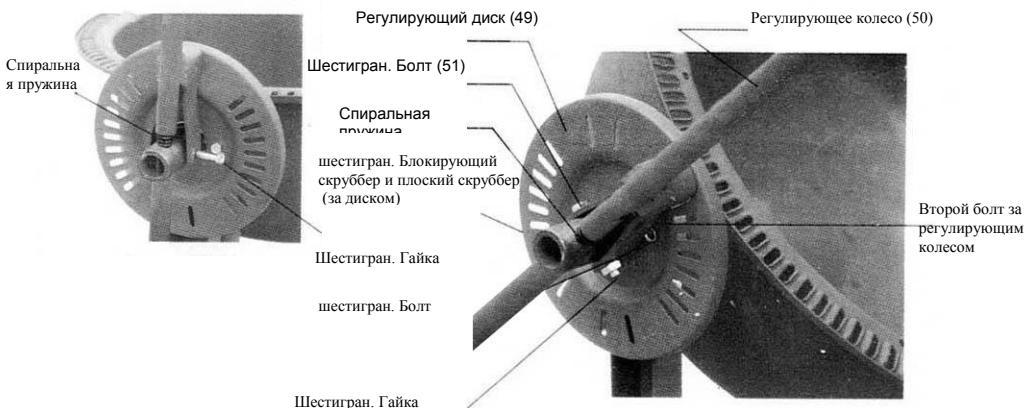
8. Загните каждую сторону штырей с внешней стороны, чтобы они не выпадали.  
При помощи двух людей установите нижний барабан (17) с присоединенным поддерживающим кратом (13), смонтированным на агрегат штатива. Смотрите фото ниже.



шестигран.  
Болт (3), Скруббер (4), Шестигранн. гайка (5)

10. Вставьте Шестигранные Болты (3) в отверстия с одной стороны, затем Скруббер (4) и Шестигранн. Гайку (5) с другой стороны и затяните гаечным ключом.

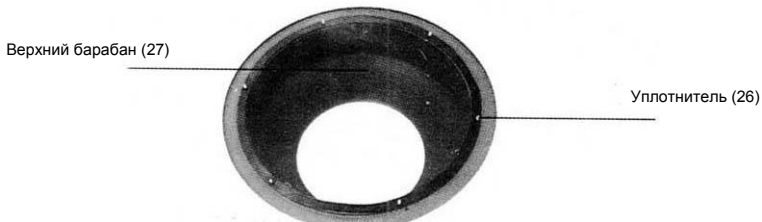
11. Установите регулировочный (градусный) диск (49) на Железную трубку R-H (15) используя два шестигранных болта с внешней стороны. Прочно закрепите изнутри с плоским скруббером. Законтрируйте скруббер, затем шестигран. гайку.



12. Присоедините регулирующий крат (50) к Валу Железной Трубки R-H (15), как показано выше.

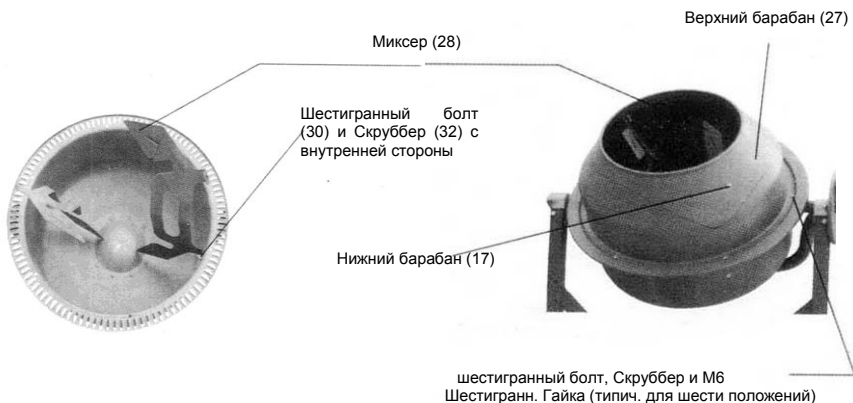
- А). Вставьте спиральную пружину в нижнее отверстие Регулирующего крата.
- Б). Нажимайте на крат до тех пор, пока отверстия не выровняются на стержне вала.
- В). Вставьте шестигранный болт (51) и закрепите с шестигранной гайкой.
- Г). Подтяните. Однако, Колесо должно двигаться.
- Д.) Поместите блокирующий шестигранный болт рядом с шестигранной распоркой и закрепите.

13. Приклейте соединительный уплотнитель (26) к Верхнему барабану (27), убедившись в том, что отверстия совпадают. Соединительный уплотнитель должен плотно прилегать к Верхнему Барабану, чтобы обеспечить надежную герметизацию.



14. Поместите верхний барабан (27) на Нижний Барабан (17), убедившись в том, что монтажные отверстия совпадают.

15. Вставьте шесть шестигранных болтов в каждое монтажное отверстие. Внутри барабана, соединив каждый болт со скруббером и Шестигранной гайкой.

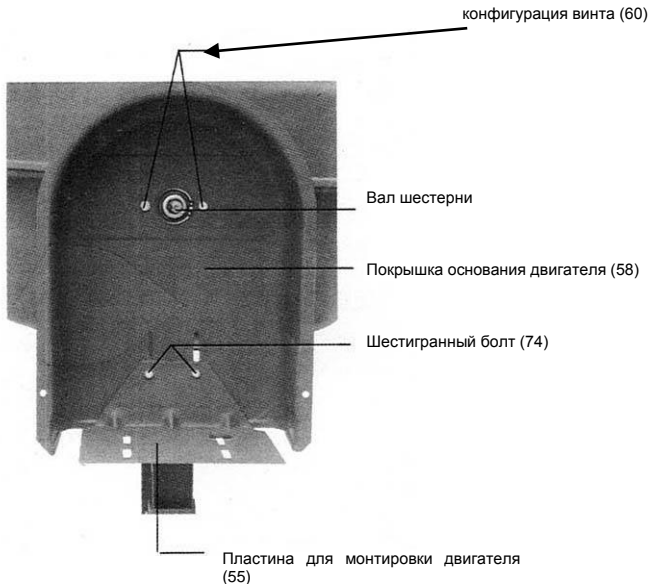


16. Монтируйте каждый смеситель (28) внутри собранного барабана с заостренным концом, направленным вниз (смотрите фото в конце предыдущей страницы). Также, V-образный

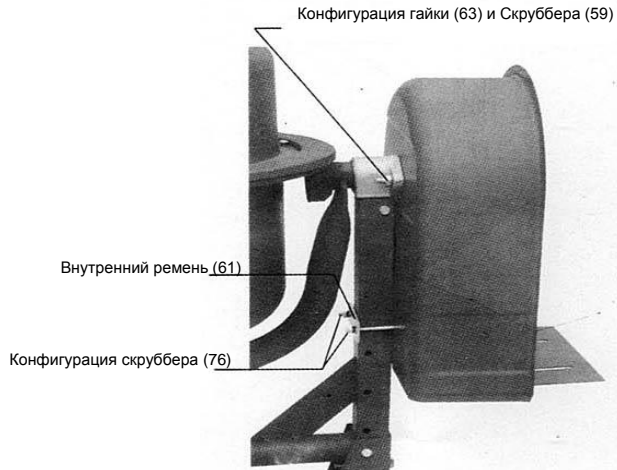
## ● **Sturm!** Инструкция по эксплуатации и техобслуживанию. Бетономешалка стр. 8

загиб в смесительных устройствах должен быть расположен в направлении вращения барабана (по часовой стрелке). Используйте М6х19 шестигранный Винт (33), Скруббер (32), и Шестигранную Гайку (30), чтобы закрепить каждый смеситель к верхним и нижним монтажным отверстиям.

17. Прикрепите внутреннюю покрывку основания мотора (двигателя) (58) к пеленгу Железной трубки Л. Н. (14), используя соответствующий винт (60), Скруббер (59) и гайку (63).







18. Прикрепите Пластина для монтировки двигателя (55) к внешней стороне покрывки основания двигателя (58), используя шестигранный болт (74), Конфигурацию Скруббера (76), шестигранный болт (75) и Хомут (61). Закрепите так, чтобы она держалась на месте. Смотрите фото выше.

**Примечание:** Если Двигатель (52) установлен, Пластина для Монтировки Двигателя должна быть отрегулирована (выше-ниже), так, чтобы затянуть ремень (68).

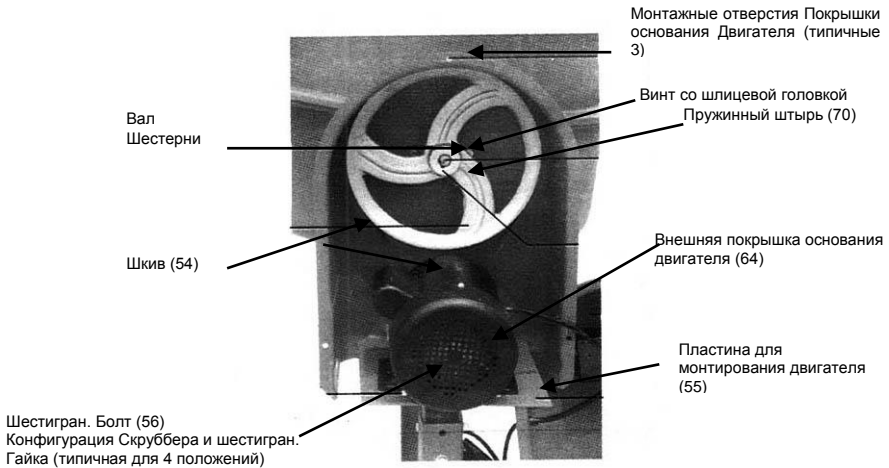
19. Установите Двигатель (52), подсоединенный при помощи силового кабеля к внешней стороне Покрывки Основания Двигателя (64), на верху Пластины для монтирования Двигателя (55). Смотрите фото сверху следующей страницы.

20. Закрепите Двигатель на Пластине для Монтирования Двигателя, используя Шестигранный Болт (56), Конфигурацию Скруббера и Шестигранный болт. Затяните все четыре Шестигранный Болты. Затем, при дальнейшей регулировке, двигатель будет пододвинут вперед или назад.

21. Прочистите Вал Шестерни всех пластиковых защитных материалов и прочий мусор. Также очистите от мусора центральное отверстие Шкива (54).

22. Прижмите центр Шкива прямо к Валю Шестерни, так, чтобы паз в Шкиве захватывал пружинный штырь (70). Шкив должен быть на одном уровне со ступенем на Вале Шестерни.

**Предупреждение:** Не ударяйте по Шкиву на Вале Шестерни, иначе можете спровоцировать плохую пригонку.



23. Если Шкив задвинут со всех сторон, используйте гаечный ключ Ален для затяжки винта со шлицевой головкой со стороны втулки Шкива.

24. Установите ремень Шкива (68). Разместите ремень вокруг моторного привода Шкива, затем через ременный Шкив (54). Надавливайте на двигатель до тех пор, пока моторный шкив не станет прямо под ременным Шкивом. Затяните четыре болта, прикрепляя двигатель к Пластине для монтажа Двигателя.

25. Нажимайте на двигатель до тех пор, пока ремень полностью не натянется. Возможно, появится необходимость в опускании ремня (61) за внутренней Покрышкой Основания Двигателя (58). Смотрите на фотографию в начале предыдущей страницы. Когда достигается соответствующее напряжение Ремня (61), затягиваются шестигранные гайки.

26. Проверьте, чтобы Двигатель и ремень поворачивались. Вручную поверните ременный Шкив и проверьте, чтобы приводной шкив Двигателя не терся о какую-либо другую составляющую, и чтобы шкивы поворачивались. Отрегулируйте положение двигателя в соответствии с требованиями.

27. Монтируйте внешнюю покрывку основания двигателя (64) на внутреннюю покрывку основания двигателя (58), используя три Винта (65) и М8 гайки. Убедитесь в том, что шнур питания от Двигателя к Переключателю (71) не соприкасается с движимыми составляющими.

28. Монтаж цементного смесителя закончен. Повторно затяните все винты, гайки и болты.

### **Эксплуатация.**

1. Поставьте смесительный аппарат на твердую ровную поверхность.

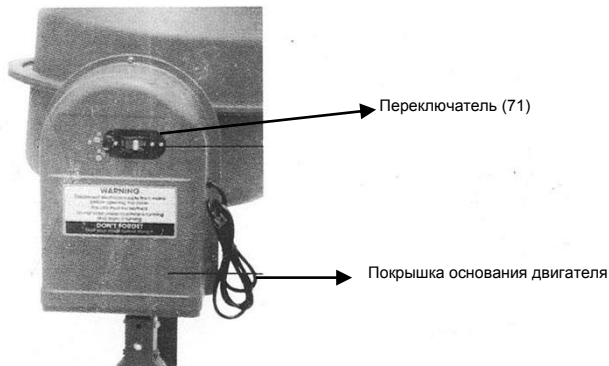
2. Подсоедините Шнур Питания (72) к электра розетке (или соответствующему удлинителю) с третьим заземленным зубцом.

3. Наполните барабан сырьем. Типичные максимальные количественные характеристики: 9 литр воды, 3 совка цемента, 15 совков агрегатного скального грунта.

**Внимание:** Не пытайтесь переместить смеситель, когда он полный и находится в процессе эксплуатации. Персонал может получить травму.

1. Отрегулируйте ракурс барабана при помощи регулировочного Кронштейна (50), оптимально располагая блокирующие штыри. Нажимайте на Кронштейн, пока не достигните желаемого ракурса. Закрепите блокирующие штыри заново.

2. Поставьте переключатель (71) в позицию (1) или ВКЛ.



3. Наполнение и опустошение барабана лучше всего осуществляется при вращении барабана.

**Внимание:** Никогда не оставляйте Смеситель Цемента включенным без присутствия персонала. Не выключайте смеситель, если он полон.

4. По окончании работ, поставьте переключатель в позицию (0) или ВЫКЛ и разъедините Шнур питания.

5. Переверните барабан насколько это возможно, чтобы удалить из него все остатки

### Текущий ремонт

1. После эксплуатации сразу вымойте весь мусор как изнутри, так и с наружи смесительного устройства. Убедитесь в том, что отключен шнур питания.

2. Не используйте воду для удаления остатков в и вокруг покрывки основания двигателя.

3. Повторно затяните ремни после первых 25 часов работы. При надавливании, ремень должен оттягиваться не более, чем на 6 мм.

4. Периодически перепроверяйте все гайки, болты и винты.

**Технические данные:**

| <b>Модель</b>         | <b>СМ1913В</b> | <b>СМ1913СВ</b> | <b>СМ1913С</b> |
|-----------------------|----------------|-----------------|----------------|
| Напряжение            | 230В~ 50Гц     | 230В~ 50Гц      | 230В~ 50Гц     |
| Входная мощность      | 500 Вт         | 500 Вт          | 750 Вт         |
| Скорость без загрузки | 30/мин         | 30/мин          | 30/мин         |
| Вместимость           | 125л           | 125л            | 130л           |
| Вес                   | 52 кг          | 60 кг           | 60 кг          |

| <b>Модель</b>         | <b>СМ1915С</b> | <b>СМ1917С</b> | <b>СМ1920С</b> |
|-----------------------|----------------|----------------|----------------|
| Напряжение            | 230В~ 50Гц     | 230В~ 50Гц     | 230В~ 50Гц     |
| Входная мощность      | 750 Вт         | 750 Вт         | 750 Вт         |
| Скорость без загрузки | 30/мин         | 30/мин         | 30/мин         |
| Вместимость           | 150л           | 170л           | 200л           |
| Вес                   | 61 кг          | 66.2 кг        | 67.5 кг        |

| <b>Модель</b>         | <b>СМ1907С</b> | <b>СМ1923С</b> |  |
|-----------------------|----------------|----------------|--|
| Напряжение            | 230В~ 50Гц     | 230В~ 50Гц     |  |
| Входная мощность      | 300 Вт         | 750 Вт         |  |
| Скорость без загрузки | 30/мин         | 30/мин         |  |
| Вместимость           | 70л            | 230л           |  |
| Вес                   | 38кг           | 69кг           |  |

**Обслуживание.**

Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для протирки корпусных деталей.

**Гарантийные обязательства.**

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.

**Срок службы товара**

Срок службы товаров составляет 3 года.

Гарантийный срок согласно гарантийному талону